



“Dit document is een script van onderwijs dat is bedoeld om via video te worden getoond. In de video worden relevante tekst, dia's, media en afbeeldingen getoond om de presentatie te vergemakkelijken. Daarom is het mogelijk dat deze tekst soms niet vlot leest of dat bepaalde teksten eigenaardig klinken. Daarnaast kunnen er grammaticale fouten voorkomen die niet acceptabel zouden zijn in literair werk. We moedigen u aan om het video-onderwijs te bekijken omdat het een aanvulling is op het schriftelijke onderwijs.”

Hebreeuws vs. Grieks Denken

Er zijn op deze wereld, zowel in het verleden als het heden, twee overheersende vormen van filosofie, Westers en Oosters, en deze twee vormen van filosofie verschillen aanzienlijk van elkaar.

De Bijbel werd geschreven door Hebreeërs in een cultuur die voornamelijk Oosters was qua filosofie, terwijl wij, de lezers van de Bijbel, in een cultuur leven die voornamelijk Westers is qua filosofie.

Oosterse filosofie is de vorm van filosofie van alle antieke culturen (en ook van alle primitieve culturen die vandaag de dag nog bestaan).

Westerse filosofie werd ongeveer 3000 jaar geleden binnen de Griekse cultuur ontwikkeld door de oude filosofen.

Als wij de Bijbel lezen, die werd geschreven vanuit een antiek Oosters Hebreeuws perspectief, dan zullen we teksten regelmatig verkeerd interpreteren, omdat we het lezen vanuit een Westers Grieks perspectief.

Als het erom gaat de Bijbel in het juiste perspectief te lezen, dan moeten we de vier belangrijkste verschillen tussen Hebreeuws en Grieks denken in gedachten houden; concreet vs. abstract denken, passieve vs. actieve beschrijvingen, onpersoonlijke vs. persoonlijke relaties en lineaire vs. blok logica.

Abstract vs. Concreet Denken

Een concreet woord, is een woord waardoor je denkt aan iets dat je kunt zien, horen, voelen, proeven of aanraken. Laten we bijvoorbeeld kijken naar Exodus 17:12 als voorbeeld van concreet denken.

Exodus 17:12

De handen van Mozes werden echter zwaar; daarom namen zij een steen en legden die onder hem, zodat hij erop kon gaan zitten. Aäron en Hur ondersteunden zijn handen, de een aan de ene en de ander aan de andere kant. Zo bleven zijn handen onbeweeglijk, totdat de zon onderging.

In dit gedeelte zien we veel concrete woorden zoals handen, steen, zitten, kant, onbeweeglijk en zon. Daardoor ontstaat er vanuit dit gedeelte een visuele scene die we ons goed kunnen voorstellen.

Een abstract woord is een woord dat ons niet meteen doet denken aan iets dat je kunt zien, horen, voelen, proeven of aanraken.

Psalm 92:3

...in de morgen Uw goedertierenheid te verkondigen en Uw trouw in de nachten,

In dit gedeelte zien we een aantal concrete woorden, zoals morgen en nacht, maar we zien ook woorden zoals “goedertierenheid” en “trouw,” wat abstracte woorden zijn.

Het is niet zo dat Hebreeërs niet in staat waren om abstract te denken, maar elk abstracte woord is geworteld in iets concreets, dat in relatie staat tot de betekenis van het woord.

Het Hebreeuwse woord voor “goedertierenheid” is **חסד** (*chesed*, Strongs #2617), en dat betekent concreet “het hoofd buigen” en abstract betekent het iemand “vriendelijkheid” betonen in de zin van het hoofd voor iemand buigen als teken van respect.

Een ander abstract woord in Psalm 92:3 is het woord “trouw”.

Het Hebreeuwse woord dat wordt vertaald als “trouw” is het woord **אמונה** (*emoena*, Strongs #530) en betekent concreet bestendig, onwrikbaar, vast of stabiel. Feitelijk is het Hebreeuwse woord **אמונה** (*emoena*) in dit vers, hetzelfde woord dat in Exodus 17:12 wordt vertaald als “onbeweeglijk”, zoals we eerder behandelden.

Passieve vs. Actieve Beschrijvingen

In onze moderne Westerse Griekse cultuur, beschrijven we de dingen die we zien aan de hand van de fysieke verschijningsvorm. We beschrijven een persoon bijvoorbeeld op basis van zijn lengte, huidskleur, haarkleur en -lengte, omvang, etc.

Maar als je erop let zul je ontdekken dat in de Bijbel een persoon nooit wordt beschreven op een dergelijke manier, tenzij het vanwege een specifiek doel wordt genoemd. Ezau wordt bijvoorbeeld omschreven als “harig” omdat we later lezen dat Jacob zich vermomde als Ezau door een harige bedekking op zijn armen te dragen om zijn vader voor de gek te houden.

In het Griekse denken worden voorwerpen beschreven in relatie tot zichzelf, terwijl in het Hebreeuwse denken ze worden omschreven in relatie tot de gebruiker. Bijvoorbeeld zouden wij een potlood beschrijven als van hout, lang en puntig, terwijl een Hebreër het zou beschrijven als “iets waarmee ik schrijf”. In onze moderne taal, gebruiken we regelmatig bijvoeglijke naamwoorden om iets of iemand te beschrijven.

Een boom bijvoorbeeld, zouden wij beschrijven als iets dat “lang” of “groot” is. Maar in het Hebreeuws worden werkwoorden gebruikt om iets of iemand te beschrijven, zoals we zien in Psalm 1:3 waar een boom wordt beschreven als iets dat wordt “geplant” aan waterstromen.

Onpersoonlijke vs. Persoonlijke Relaties

We hebben hiervoor al genoemd dat een Hebreër een potlood zou beschrijven als iets “waarmee ik schrijf”. Dat laat zien dat de taal een actief karakter heeft, maar het laat ook zien dat een Hebreër een

persoonlijke relatie heeft met zijn omgeving.

In onze moderne Griekse cultuur hebben we een onpersoonlijke relatie met de objecten en omgeving om ons heen. Wij zouden zeggen "*God is goed*", waarmee we God beschrijven in relatie tot Zichzelf, maar een Hebreëer zou zeggen: "*Mijn God is goed voor mij*" waarmee God wordt beschreven in relatie tot de schrijver.

Lineaire vs. Blok Logica

De Griekse denker gebruikt een lineaire logica die stapsgewijs van begin tot einde vloeit. Elke stap is nauw verbonden met de volgende op een samenhangende en rationele manier.

De Hebreeuwse Denker daarentegen, gebruikt blok logica, waarbij bepaalde groepen onderwerpen bij elkaar horen op basis van hun overeenkomsten.

Vanwege deze verschillen, lezen Westerse Bijbellezers, die de Bijbel vanuit een lineair perspectief lezen, het scheppingsverslag uit Genesis alsof het alleen is geschreven in chronologische volgorde, terwijl dat niet de enige manier is, waarop het verslag is geschreven; de verschillende gebeurtenissen van het scheppingsverhaal zijn ook opgeschreven in blokken van gebeurtenissen die met elkaar te maken hebben.

De eerste drie dagen van de schepping hebben te maken met scheiding.

- Dag 1 – Licht scheiden van duisternis
- Dag 2 – Water scheiden van de hemel
- Dag 3 – Land scheiden van het water

De volgende drie dagen van de schepping hebben te maken met het vullen van de schepping.

- Dag 4 – Het licht vullen met de zon en de duisternis met de maan en de sterren
- Dag 5 – Het water vullen met vis en de hemel met vogels
- Dag 6 – Het land vullen met dieren en mensen

Het verslag van de gebeurtenissen op de eerste zes dagen van de schepping, is beschreven in blokken of parallellen, een vorm van Hebreeuws poëzie, en kan als volgt worden geschreven;

- 1 – Licht scheiden van duisternis
- 2 – Water scheiden van de hemel
- 3 – Land scheiden van het water
- 4 – Het licht vullen met de zon en de duisternis met de maan
- 5 – Het water vullen met vis en de hemel met vogels
- 6 – Het land vullen met dieren en mensen

Door de manier waarop we dit grafisch laten zien, kun je de relatie zien tussen de eerste 3 scheppingsdagen en de laatste 3 scheppingsdagen. Dit is een voorbeeld van Hebreeuwse Blok Logica.

Om het nog verder uit te leggen, laten we zien dat dag 1 en 4 elkaars parallel zijn, zoals we kunnen zien in de volgende verzen.

Genesis 1:4

[En God zag het licht dat het goed was; en God maakte scheiding tussen het licht en de duisternis.](#)

Genesis 1:14a, 18b

En God zei: Laten er lichten zijn aan het hemelgewelf om scheiding te maken tussen de dag en de nacht... en om scheiding te maken tussen het licht en de duisternis. En God zag dat het goed was.

Vers 4 gebeurt op de eerste dag en beschrijft Gods daad van het scheiden van licht en duisternis, maar in vers 14, waar het over dag vier gaat, zien we dat God opnieuw scheiding maakt tussen licht en duisternis.

Het is moeilijk voor ons Westerse verstand om deze heel verschillende gedachtenlijnen te begrijpen, maar als we niet accepteren dat de Bijbel is geschreven vanuit een perspectief dat heel anders is dan het onze, dan zullen we de zaken verkeerd blijven uitleggen of waardevolle inzichten over het hoofd zien.

We hopen dat je van dit onderwijs hebt genoten. En vergeet niet om alles te onderzoeken. Sjalom.

Onze speciale dankbaarheid gaat uit naar:

Ancient Hebrew Research Center

www.Ancient-Hebrew.org

Voor de samenwerking bij al het onderzoek en de productie dat deze studie mogelijk heeft gemaakt.

EMAIL: Info@119ministries.com (USA); info@119ministries.nl

FACEBOOK: www.facebook.com/119Ministries; www.facebook.com/119ministriesnederland

WEBSITE: www.TestEverything.net & www.119ministries.nl

TWITTER: [www.twitter.com/119Ministries#](https://twitter.com/119Ministries#) (USA)